

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un' informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.



## TIDEWATER SITE

### Assessing the Quality of Soil Gas Near Neighboring Properties

Recently, National Grid completed additional environmental tests, specifically sampling and analyzing the air beneath the ground at the Former Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) and Electric Generation Site. These “soil gas” tests, conducted in response to community requests and under the direction of the Rhode Island Department of Environmental Management (RIDEM), measure the level of contaminants present in air below the ground.

The purpose of the testing was to measure the quality of soil gas at interior Site locations and along the property’s western boundary in order to assess the quality of soil gas near neighboring properties. As described below, the testing results do not indicate any concerns related to migration of soil gas from the Tidewater Site.

#### The Testing Process

GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA), on behalf of National Grid, conducted the activities consistent with the *Supplemental Site Investigation Work Plan (SSIWP)*, which was submitted to RIDEM in May 2013. Forty-one soil gas probes were installed into the ground on the property between July 8th and 11th, and on August 22nd, 2013. In certain areas along the western portion of the property, the probes were installed outside of the existing fence line, but still on National Grid property. (Probe locations are shown on Figure 1 – Supplemental Site Investigations, Soil Gas Locations, which is posted on the Tidewater website at [www.tidewatersite.com](http://www.tidewatersite.com).)

During the collection of soil gas samples, 10 samples of air were also collected near the probe locations to measure background contaminant levels in the surrounding air. Five air samples were collected at the bulletin board located on Tidewater Street and another five at the bulletin board located at the end of Bowles Court.

After installing the probes, air was vacuumed from them into specially designed, sealed containers. Samples were then sent to a licensed laboratory for testing.

#### The Test Results

The results of the interior soil gas testing are consistent with previous soil and groundwater testing at the Tidewater Site. While certain compounds were detected at low levels, none of the 32 perimeter soil gas readings exceeded regulatory criteria



*The results of the interior soil gas testing are consistent with previous soil and groundwater testing at the Tidewater Site. None of the perimeter soil gas readings exceeded regulatory criteria established by the Connecticut Department of Energy and Environmental Protection, which RIDEM uses.*

established by the Connecticut Department of Energy and Environmental Protection (CTDEEP) for both residential and industrial/commercial settings. (Rhode Island does not have regulatory criteria for soil gas quality.) The results showed the closer the samples got to the boundary of the Site, the lower the concentrations of these compounds.

Results of the background air testing are summarized in Table 1 (Summary of Ambient Air Sampling), which is posted on the Tidewater website at [www.tidewatersite.com](http://www.tidewatersite.com), along with Table 2 (Summary of Perimeter Soil Gas Sampling), Table 3 (Summary of Interior Soil Gas Sampling) and Table 4 (Summary of QA/QC Sampling).

#### Next Steps

National Grid is committed to keeping neighbors, the nearby schools and parents informed about our activities at the Former Tidewater MGP and Electric Generation Site. The results of this testing do not suggest any concerns related to migration of soil gas from the Tidewater Site to the neighboring community. We are currently preparing a comprehensive report describing this soil gas study and the results. We anticipate submitting this report to RIDEM in mid- to late September 2013. This comprehensive report will also be posted on the Tidewater website ([www.tidewatersite.com](http://www.tidewatersite.com)).

#### Questions and Comments

If you would like more information on National Grid’s activities at the Site, or would like to sign up for the Tidewater mailing list for future announcements, please contact Michele Leone from National Grid at 781-907-3651 or [michele.leone@nationalgrid.com](mailto:michele.leone@nationalgrid.com).

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un' informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.



## TIDEWATER SITE

Avaliando a qualidade do gás no solo perto das propriedades vizinhas

Recentemente, a National Grid concluiu testes ambientais adicionais, especificamente tirando amostras e analisando o ar sob o solo das antigas instalações da Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) e Electric Generation. Estes testes de “gás no solo”, conduzidos em atenção a solicitações da comunidade e sob a direção do Departamento de Gestão Ambiental de Rhode Island (RIDEM), medem o nível de contaminantes no ar sob o solo.

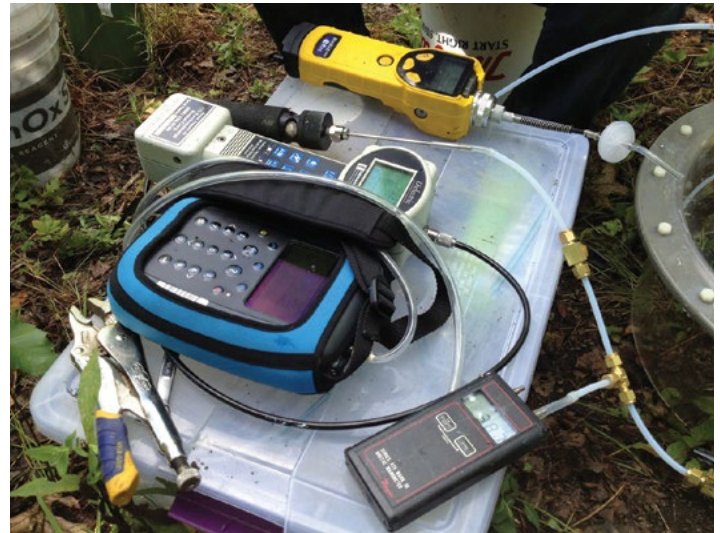
O objetivo do teste era medir a qualidade do gás no solo em locais no interior das instalações e ao longo da divisa oeste da propriedade a fim de avaliar a qualidade do gás no solo perto de propriedades vizinhas. Conforme descrito abaixo, os resultados do teste não indicaram nenhuma preocupação relacionada à migração do gás no solo da Tidewater.

### O processo do teste

A GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA), representando a National Grid, conduziu as atividades de modo consistente com o Adendo ao Plano de Trabalho de Investigação Complementar no Local, que foi apresentado ao RIDEM em maio de 2013. Foram instaladas 41 sondas para gás no solo da propriedade entre 8 e 11 de julho e em 22 de agosto de 2013. Em certas áreas ao longo da parte oeste da propriedade, as sondas foram instaladas fora da linha da cerca existente, mas ainda na propriedade da National Grid (os locais das sondas são mostrados na Figura 1 – Investigações Complementares no Local, Gás no Solo, que está publicada no site da Tidewater em [www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Figure-1.pdf](http://www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Figure-1.pdf)).

Durante a coleta das amostras do gás no solo, 10 amostras de ar também foram coletadas perto dos locais das sondas para medir os níveis de contaminação ambiental no ar circundante. Foram coletadas cinco amostras de ar em cada um dos quadros de boletins informativos localizados na Tidewater Street e no fim da Bowles Court.

Após a instalação das sondas, o ar foi aspirado para recipientes vedados e especialmente projetados. As amostras foram então enviadas para um laboratório licenciado para testes.



*Os resultados do teste de gás no solo são consistentes com os testes anteriores do solo e da água subterrânea nas instalações da Tidewater. Nenhuma das leituras de gás no solo do perímetro excedeu os critérios normativos estabelecidos pelo Departamento de Energia e Proteção Ambiental de Connecticut, que o RIDEM usa.*

### Os resultados do teste

Os resultados do teste de gás no solo são consistentes com testes anteriores do solo e da água subterrânea nas instalações da Tidewater. Embora certos compostos tenham sido detectados em níveis baixos, nenhuma das 32 leituras de gás no solo do perímetro excedeu os critérios normativos estabelecidos pelo Departamento de Energia e Proteção Ambiental de Connecticut para ambientes residenciais e industriais/comerciais (Rhode Island não tem critérios normativos para a qualidade de gás no solo). Os resultados mostraram que, quanto mais perto da divisa das instalações, mais baixas as concentrações destes compostos nas amostras.

Os resultados dos testes de ar ambiental estão resumidos na Tabela 1 (Resumo da amostragem do ar ambiental), que está publicada no website da Tidewater em [www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Tables-08282013.pdf](http://www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Tables-08282013.pdf), junto com a Tabela 2 (Resumo da amostragem de gás no solo do perímetro), Tabela 3 (Resumo da amostragem de gás no solo) e Tabela 4 (Resumo da amostragem QA/QC – garantia de qualidade e controle de qualidade).

### Próximos passos

A National Grid compromete-se a manter os vizinhos, as escolas próximas e os pais informados a respeito das nossas atividades nas antigas instalações da Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) e Electric Generation. Os resultados deste

teste não sugerem quaisquer preocupações relacionadas à migração de gás no solo da Tidewater para a comunidade vizinha. Estamos preparando atualmente um relatório abrangente descrevendo este estudo do gás no solo e os resultados. Esperamos apresentar este relatório ao RIDEM do meio ao fim de setembro de 2013. Este relatório abrangente também será publicado no website da Tidewater ([www.tidewatersite.com](http://www.tidewatersite.com)).

#### **Perguntas e Comentários**

Se você gostaria de obter mais informações sobre as atividades da National Grid no local, ou gostaria de subscrever à lista de correspondência da Tidewater para futuras comunicações, por favor, entre em contato com Michele Leone da National Grid pelo telefone 781-907-3651 ou [michele.leone@nationalgrid.com](mailto:michele.leone@nationalgrid.com).

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un'informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.



## FÁBRICA TIDEWATER

### Evaluación de la calidad del gas del suelo cerca de propiedades vecinas

Recientemente, National Grid finalizó las pruebas ambientales adicionales, que constaron específicamente de la toma de muestras y el análisis del aire debajo del suelo en las antiguas instalaciones del Sitio Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) and Electric Generation Site. Estas pruebas de “gas del suelo”, llevadas a cabo en respuesta a los pedidos de la comunidad y bajo la dirección del Departamento de Gestión Ambiental de Rhode Island (RIDEM, por sus siglas en inglés), miden el nivel de contaminación presente en el aire debajo del suelo.

El objetivo de la prueba era medir la calidad del gas del suelo en el interior de la fábrica y a lo largo del límite oeste de la propiedad, a fin de evaluar la calidad del gas del suelo cerca de las propiedades vecinas. Como se indica a continuación, los resultados de las pruebas no presentan ningún indicio de fugas de gas del suelo del Sitio Tidewater.

#### El proceso de prueba

GZA GeoEnvironmental, Inc (GZA), en nombre de National Grid, llevó a cabo las actividades de acuerdo con el Plan de Trabajo de Investigación Complementario en el Sitio (SSIWP, por sus siglas en inglés), el cual fue presentado ante el RIDEM en mayo de 2013. Se instalaron en el suelo de la propiedad 41 sondas de gas del suelo entre el 8 y el 11 de Julio, y el 22 de agosto de 2013. En determinadas áreas a lo largo de la zona oeste de la propiedad, las sondas se instalaron por fuera del alambrado existente, pero aún en propiedad de National Grid. (Las zonas de las sondas se muestran en la Figura 1: Investigaciones complementarias en el Sitio, zonas de gas del suelo. La figura se encuentra publicada en el sitio web de Tidewater [www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Figure-1.pdf](http://www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Figure-1.pdf)).

Durante la recolección de muestras de gas del suelo, también se tomaron 10 muestras de aire cerca de las zonas de las sondas para medir los niveles básicos de contaminación en el ambiente. Se tomaron 5 muestras de aire en el tablero de anuncios ubicado en la calle Tidewater Street y otras cinco en el tablero de anuncios ubicado al final de Bowles Court.

Luego de instalar las sondas, el aire se extrajo por aspiración de las sondas y se colocó en recipientes especialmente



*Los resultados de las pruebas de gas del interior del suelo concuerdan con las pruebas de suelo y agua subterránea que se realizaron anteriormente en el Sitio de Tidewater. Ninguna de las lecturas de gas del suelo en el perímetro excedió los criterios regulatorios establecidos por el Departamento de Energía y Protección del Medio Ambiente de Connecticut, las cuales el RIDEM utiliza.*

diseñados y sellados. Después de esto, las muestras se enviaron a un laboratorio autorizado para realizar las pruebas.

#### Los resultados de las pruebas

Los resultados de las pruebas de gas del interior del suelo concuerdan con las pruebas de suelo y agua subterránea que se realizaron anteriormente en el Sitio de Tidewater. Si bien se detectaron niveles bajos de algunos compuestos, ninguna de las 32 lecturas de gas del suelo en el perímetro excedió los criterios regulatorios establecidos por el Departamento de Energía y Protección del Medio Ambiente (CTDEEP) para zonas residenciales e industriales/comerciales. (Rhode Island no tiene un criterio regulatorio para evaluar la calidad de gas del suelo). Los resultados mostraron que mientras más cerca se encontraban las muestras del límite del Sitio, menos concentración de estos compuestos presentaban.

Los resultados de las muestras básicas de aire se encuentran resumidos en la Tabla 1 (Resumen de muestras de aire ambiente), publicada en el sitio web [www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Tables-08282013.pdf](http://www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Tables-08282013.pdf), junto con la Tabla 2 (Resumen de muestras de gas del interior del suelo en el perímetro), en la Tabla 3 (Resumen de muestras de gas del interior del suelo) y en la Tabla 4 (Resumen de muestras de control de calidad).

### Siguientes pasos

El compromiso de National Grid es mantener informados a los vecinos, a las escuelas cercanas y a los padres acerca de nuestras actividades en el antiguo Sitio Tidewater MGP and Electric Generation Site. Los resultados de estas pruebas no presentan indicios de fugas de gas del suelo del Sitio Tidewater hacia la comunidad vecina. Actualmente, estamos realizando un informe exhaustivo que describe este estudio de gas del suelo y los resultados. Prevemos la entrega del informe al RIDEM entre mediados y fines de septiembre de 2013. Este informe también estará disponible en el sitio web de Tidewater ([www.tidewatersite.com](http://www.tidewatersite.com)).

### Preguntas y comentarios

Para obtener más información sobre las actividades que realiza National Grid en el Sitio o para suscribirse a la lista de correo de Tidewater para recibir futuros anuncios, comuníquese con Michele Leone de National Grid al 781-907-3651 o escriba a [michele.leone@nationalgrid.com](mailto:michele.leone@nationalgrid.com).